

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Owszem, nie wyznaczono człowiekowi pory, kiedy miałby się stawić przed Bogiem na sąd.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! Nie wyznaczono człowiekowi pory, o której miałby się stawić przed Bogiem na sąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na człowieka bowiem nie wkłada więcej <i>niż to, co słuszne</i> , aby stawił się na sąd przed Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo na nikogo nie wkłada więcej, tak, żeby miał wchodzić w sąd z Bogiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ani bowiem więcej jest w mocy człowieczej, żeby przyszedł do Boga na sąd.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo człowiekowi zwłoki nie zostawia, by stanął przed Bożym sądem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem nikomu nie wyznaczono pory, kiedy ma się stawić przed Bogiem na sąd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On nie pozwala człowiekowi decydować, kiedy przed Bogiem ma stanąć na sąd.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż On nie zapowiada człowiekowi, kiedy ma iść na sąd do Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo On nie posyła człowiekowi wezwania, aby się stawił na sąd przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо не на чоловіка покладе ще. Бо всіх бачить Господь,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo nie wkłada na kogoś więcej, by przed Bogiem ukazał się na sąd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On bowiem żadnemu człowiekowi nie ustanawia wyznaczonego czasu, by szedł do Boga na sąd.